



Број: 17-21-2409-2/24  
Сарајево, 16. септембра 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOŠNA I HERCEGOVINA  
PREDJEDNIŠTVO  
SARAJEVO

17-09-2024	
01.02-21-1-1768/ny	

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Конвенцију Савјета Европе о кинематографској копродукцији (ревидирана), ради давања сагласности за ратификацију. Конвенција је потписана 16. маја 2024. године у Стразбуру, на енглеском и француском језику. У име Босне и Херцеговине Конвенцију је потписао г. Харис Башић, изванредни и опуномоћени амбасадор и шеф мисије Босне и Херцеговине при Савјету Европе у Стразбуру.

Будући да је Министарство цивилних послова Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за приступање Босне и Херцеговине овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Дирекције који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**Прилог:**

- текст конвенције на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-42-05-2-25861-3/24 од 29.2024. године



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић

**Доставити:**

- наслову
- архиви



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-42-05-2-25861-3/24

Datum: 9.9.2024. godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

13-09-2024

21 2409-1

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije Vijeća Europe o kinematografskoj koprodukciji (revidirana), d o s t a v l j a s e;**

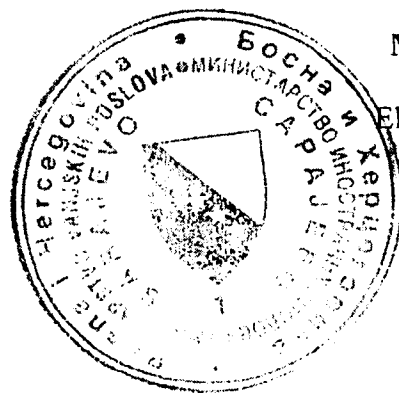
U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije Vijeća Europe o kinematografskoj koprodukciji (revidirana), potpisana od strane ambasadora Harisa Bašića, stalnog predstavnika Bosne i Hercegovine pri Vijeću Europe u Strazburu, dana 16. svibnja 2024. godine.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 13. redovitoj sjednici, održanoj 4. travnja 2024. godine, donijelo Odluku o izmjeni Odluke o pristupanju Bosne i Hercegovine Konvenciji Vijeća Europe o kinematografskoj koprodukciji (revidirana), te se za njeno potpisivanje ovlašćuje izvanredni i opunomoćeni ambasador i šef misije Bosne i Hercegovine pri Vijeću Europe u Strazburu.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 59. sjednici održanoj 3.9.2024. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije Vijeća Europe o kinematografskoj koprodukciji (revidirana).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedene Konvencije.

Privitak: Kao u tekstu



**MINISTAR**

Elmedin Konaković

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

*Serijski ugovori Vijeća Europe - broj [\*\*\*]*

## **Konvencija Vijeća Europe o kinematografskoj koprodukciji (revidirana)**

### **Preambula**

Države članice Vijeća Europe i ostale države potpisnice Europske kulturne konvencije (ETS broj 18), dolje potpisane,

s obzirom na to da je cilj Vijeća Europe postizanje većeg jedinstva među njegovim članicama, posebice da bi se sačuvali i unaprijedili ideali i principi koji čine njihovo zajedničko nasljeđe;

s obzirom na to da sloboda stvaralaštva i sloboda izražavanja čine temeljne elemente ovih principa;

s obzirom na to da je poticanje kulturne raznolikosti europskih zemalja jedan od ciljeva Europske kulturne konvencije;

imajući u vidu Konvenciju Unesco-a o zaštiti i unapređenju raznolikosti kulturnih izraza (Pariz, 20. listopada 2005.), kojom je kulturna raznolikost priznata kao jedna od glavnih odlika koje definiraju čovječanstvo i koja teži ojačati stvaralaštvo, produkciju, difuziju, distribuciju i uživanje u kulturnim izrazima;

s obzirom na to da kinematografska koprodukcija, kao instrument stvaralaštva i izraz kulturne raznolikosti na europskoj razini, treba da se ojača;

svjesne da film predstavlja važno sredstvo kulturnog i umjetničkog izraza koje ima suštinski značajnu ulogu u očuvanju slobode izražavanja, raznolikosti i kreativnosti, kao i demokratskog građanstva;

odlučne razvijati ove principe, pozivajući se na preporuke Odbora ministara državama članicama o kinematografiji i audiovizualnom području, a posebice Preporuku Rec(86)3 o unapređenju audiovizualne produkcije u Europi i Preporuku CM/Rec(2009)7 o nacionalnim filmskim politikama i raznolikosti kulturnih izraza;

imajući u vidu da je Rezolucija Res(88)15 o osnutku Europskog fonda za potporu koprodukcijama i distribuciji kreativnih kinematografskih i audiovizualnih djela „Eurimaž“ izmijenjena da bi se omogućilo pristupanje neeuropskih država;

rješene da postignu ove ciljeve zahvaljujući zajedničkom naporu da povećaju produkciju i definiraju pravila kojima se prilagođavaju kinematografskoj koprodukciji kao cjelini;

s obzirom na to da se usvajanjem zajedničkih pravila obično smanjuju ograničenja i potiče suradnja u području kinematografske koprodukcije;

uzimajući u obzir tehnološki, ekonomski i financijski razvoj filmske industrije od otvaranja Europske konvencije o kinematografskoj koprodukciji (ETS broj 147) za potpisivanje 1992. godine;

u uvjerenju da taj razvoj uvjetuje potrebu za revizijom Konvencije iz 1992. godine da bi se osiguralo da ovaj okvir za kinematografsku koprodukciju i dalje ostane relevantan i djelotvoran;

potvrđujući da je svrha ove konvencije da zamjeni Europsku konvenciju o kinematografskoj koprodukciji,

sporazumjele su se o sljedećem:

## **Glava I. – Opće odredbe**

### **Članak 1. – Cilj Konvencije**

Potpisnice ove Konvencije se obvezuju unaprijediti razvoj međunarodne kinematografske koprodukcije sukladno sljedećim odredbama.

### **Članak 2. – Područje primjene**

- 1 Ova Konvencija uređuje odnose između država potpisnica u području multilateralnih koprodukcija nastalih na teritoriju država potpisnica.
- 2 Ova Konvencija se primjenjuje na:
  - a. koprodukcije u koje su uključena najmanje tri koproducenta iz tri različite države potpisnice konvencije; i
  - b. koprodukcije u koje su uključena najmanje tri koproducenta iz tri različite države potpisnice Konvencije i jedan ili više koproducenta koji nisu iz tih država potpisnica. Međutim, ukupno sudjelovanje koproducenta koji nisu osnovani u državama potpisnicama Konvencije ne može prelaziti 30% ukupnih troškova produkcije.

U svim slučajevima, ova Konvencija se primjenjuje samo pod uvjetom da koprodukcijsko djelo odgovara definiciji zvanično koproduciranog kinematografskog djela iz članka 3, točka c. dolje.

- 3 Odredbe bilateralnih ugovora zaključenih između država potpisnica ove konvencije nastavljaju da se primjenjuju na bilateralne koprodukcije.

U slučaju multilateralnih koprodukcija, odredbe ove konvencije imaju prednost nad odredbama bilateralnih ugovora između država potpisnica Konvencije. Odredbe koje se odnose na bilateralne koprodukcije ostaju na snazi ukoliko nisu u suprotnosti s odredbama ove Konvencije.

- 4 Ukoliko ne postoji nikakav ugovor koji uređuje bilateralne koprodukcijske odnose između država potpisnica ove Konvencije, Konvencija se također primjenjuje na bilateralne koprodukcije, osim u slučaju da neka od strana stavi rezervu suglasno uvjetima iz članka 22.

---

### Članak 3. – Definicije

U smislu ove Konvencije:

- a. izraz „kinematografsko djelo“ označava djelo bilo koje dužine ili na bilo kom nosaču podataka, a posebice umjetnička kinematografska djela i animirane i dokumentarne filmove, koje je sukladno odredbama koje uređuju filmsku industriju u svakoj odnosnoj državi potpisnici i koje je namenjeno prikazivanju u kinima;
- b. izraz „koproducenti“ označava kinematografska produkcijska poduzeća ili producente sa sjedištem u državama potpisnicama ove konvencije koji su vezani ugovorom o koprodukciji;
- c. izraz „zvanično koproduciran kinematografsko djelo“ (u daljnjem tekstu: film) označava kinematografsko djelo koje ispunjava uvjete iz Privitka II, koji je sastavni dio ove konvencije;
- d. izraz „multilateralna koprodukcija“ označava kinematografsko djelo koje su proizvela najmanje tri koproducenta, prema definiciji iz članka 2, stavak 2. ove Konvencije.

### Glava II. – Pravila koja se primjenjuju na koprodukcije

#### Članak 4. – Izjednačavanje s nacionalnim filmovima

- 1 Kinematografska djela proizvedena kao multilateralne koprodukcije koja spadaju u područje primjene ove konvencije imaju pravo na povlastice koje su zakonima i drugim propisima važećim u svakoj državi potpisnici Konvencije koja sudjeluje u koprodukciji predviđene za nacionalne filmove.
- 2 Povlastice svakom koproducentu odobrava država potpisnica u kojoj je osnovan, pod uvjetima i ograničenjima predviđenim zakonima i propisima koji su na snazi u toj državi i u suglasnosti s odredbama ove Konvencije.

#### Članak 5. – Uvjeti za stjecanje statusa koprodukcije

- 1 Svaka koprodukcija kinematografskih djela podliježe odobrenju nadležnih tijela država potpisnica u kojima su koproducenti osnovani, nakon konsultacija među nadležnim tijelima i sukladno postupcima iz Privitka I. Taj privitak čini sastavni dio ove Konvencije.
- 2 Zahtjevi za odobrenje statusa koprodukcije podnose se nadležnim tijelima sukladno postupku podnošenja zahtjeva iz Privitka I. Ovo odobrenje je konačno, osim u slučaju neizvršavanja inicijalnih obveza koje se odnose na umjetnička, financijska ili tehnička pitanja.
- 3 Projektima izrazito pornografske prirode, ili onima koji zagovaraju nasilje ili otvoreno vrijeđaju ljudsko dostojanstvo, ne može biti dodijeljen status koprodukcije.
- 4 Povlastice koje sa sobom nosi status koprodukcije odobravaju se koproducentima za koje se procjeni da imaju odgovarajuća tehnička i financijska sredstva i dovoljne stručne kvalifikacije.

Svaka država potpisnica imenuje nadležna tijela iz stavka 2. putem izjave date prilikom potpisivanja ili prilikom deponiranja instrumenta ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupanja. Ova izjava može naknadno biti izmijenjena u bilo kom trenutku.

#### **Članak 6. – Razmjere sudjelovanja svakog koproducenta**

- 1 U slučaju multilateralne koprodukcije, minimalno sudjelovanje ne može biti manje od 5%, a maksimalno sudjelovanje ne može prelaziti 80% ukupnih troškova proizvodnje kinematografskog djela. Kada je minimalno sudjelovanje manje od 20% ili je koprodukcija isključivo financijska, zainteresirana država potpisnica može poduzeti mjere da smanji ili onemogući pristup programima potpore nacionalnoj produkciji.
- 2 Kada ova Konvencija zamenjuje bilateralni ugovor dvije države potpisnice sukladno odredbama članka 2, stavak 4, minimalno sudjelovanje ne može biti manje od 10%, a maksimalno sudjelovanje ne može prelaziti 90% ukupnih troškova proizvodnje kinematografskog djela. Kada je minimalno sudjelovanje manje od 20% ili je koprodukcija isključivo financijska, zainteresirana država potpisnica može poduzeti mjere da smanji ili onemogući pristup programima potpore nacionalnoj produkciji.

#### **Članak 7. – Prava koproducenta na kinematografsko djelo**

- 1 Ugovor o koprodukciji mora jamčiti svakom koproducentu suvlasništvo nad materijalnim i nematerijalnim pravima na film. Ugovor treba da sadrži odredbu prema kojoj se filmski negativ (prva završena verzija) čuva na mjestu koje zajednički odrede koproducenti i jamči im slobodan pristup istom.
- 2 Ugovor o koprodukciji također mora jamčiti svakom koproducentu pravo pristupa materijalu i filmskom negativu kao sredstvu umnožavanja.

#### **Članak 8. – Tehničko i umjetničko sudjelovanje**

- 1 Doprinos svakog koproducenta uključuje efektivno tehničko i umjetničko sudjelovanje. U načelu, sukladno međunarodnim obvezama država potpisnica, doprinos koproducenta koji se odnosi na kreativno, tehničko i umjetničko osoblje, glumačku ekipu i opremu mora biti srazmjeran njihovom ulaganju.
- 2 Uz poštivanje međunarodnih obveza država potpisnica i zahtjeva scenarija, tim uključen u snimanje filma mora biti sastavljen od državljana država koje su partneri u koprodukciji, a postprodukcija se obično vrši u tim zemljama.

#### **Članak 9. – Financijske koprodukcije**

- 1 Neovisno od odredaba članka 8, a sukladno posebnim uvjetima i ograničenjima koja su predviđena važećim zakonima i propisima u državama potpisnicama, koprodukcijama može biti odobren koprodukcijski status sukladno odredbama ove konvencije ako ispunjavaju sljedeće uvjete:
  - a. ako uključuju jedan ili više manjih doprinosa koji mogu biti samo financijski, sukladno ugovoru o koprodukciji, pod uvjetom da svaki pojedinačni nacionalni udio nije manji od 10% niti veći od 25% troškova proizvodnje;
  - b. ako uključuju većinskog koproducenta koji daje učinkovit tehnički i umjetnički doprinos i ispunjava uvjete da kinematografsko djelo u njegovoj zemlji bude priznato kao nacionalno djelo;
  - c. ako doprinose promoviranju kulturne raznolikosti i međukulturnog dijaloga; i
  - d. ako su uključene u ugovore o koprodukciji koji sadrže odredbe o raspodijeli prihoda.

- 2 Financijske koprodukcije ispunjavaju uvjete za status koprodukcije tek kada nadležno tijelo da odobrenje u svakom pojedinačnom slučaju, uzimajući u obzir prije svega odredbe članka 10. ove Konvencije.

#### **Članak 10. – Opća ravnoteža**

- 1 U kinematografskim odnosima država potpisnica mora se održavati opća ravnoteža, kako u pogledu ukupnog uloženog iznosa, tako i u pogledu umjetničkog i tehničkog sudjelovanja u koprodukcijskim kinematografskim djelima.
- 2 Država potpisnica koja tijekom razumnog razdoblja uoči deficit u svojim koprodukcijskim odnosima s jednom ili više država potpisnica može uskratiti svoje odobrenje za sljedeću koprodukciju sve dok se ponovo ne uspostave uravnoteženi kinematografski odnosi s tom državom potpisnicom, odnosno državama potpisnicama.

#### **Članak 11. – Ulazak i boravak**

Sukladno zakonu i propisima i važećim međunarodnim obvezama, svaka država potpisnica će olakšati ulazak i boravak, kao i izdavanje radnih dozvola na svom teritoriju, tehničkom i umjetničkom osoblju drugih država potpisnica koje sudjeluju u koprodukciji. Također, svaka država potpisnica će dozvoliti privremeni uvoz i ponovni izvoz opreme neophodne za proizvodnju i distribuciju filmskih djela koja spadaju u područje primjene ove konvencije.

#### **Članak 12. – Zasluge koprodukcijskih zemalja**

- 1 Koprodukcijske zemlje će biti navedene u koprodukcijskim kinematografskim djelima.
- 2 Nazivi tih zemalja se jasno navode u filmskoj špici, u svim reklamnim i promotivnim materijalima i prilikom prikazivanja kinematografskih djela.

#### **Članak 13. – Izvoz**

Kada se koprodukcijsko kinematografsko djelo izvozi u zemlju u kojoj je uvoz filmskih djela ograničen kvotama, a jedna od država potpisnica u koprodukciji nema pravo slobodnog ulaza za svoje filmove u zemlju uvoza:

- a. kinematografsko djelo se obično dodaje kvoti zemlje koja ima većinsko sudjelovanje;
- b. u slučaju kinematografskog djela u kojem više različitih zemalja ima podjednako sudjelovanje, kinematografsko djelo se dodaje kvoti zemlje koja ima najbolje mogućnosti za izvoz u zemlju uvoza;
- c. ako ne mogu da se primjene odredbe točaka a i b, kinematografsko djelo ulazi u kvotu države potpisnice koja osigurava režisera.

#### **Članak 14. – Jezici**

Prilikom dodjeljivanja koprodukcijskog statusa, nadležno tijelo države potpisnice može od koproducenta koji je u toj državi osnovan da zahtjeva konačnu verziju kinematografskog djela na jednom od jezika te države.

---

## Članak 15. – Festivali

Ukoliko koproducenti ne odluče drugačije, koprodukcijsko kinematografsko djelo na međunarodnim festivalima prikazuje strana potpisnica u kojoj je osnovan većinski producent ili, u slučaju jednakog financijskog sudjelovanja, strana potpisnica koja osigurava režisera.

## Glava III. – Završne odredbe

### Članak 16. – Dejstvo Konvencije

- 1 Ova Konvencija u odnosu na države potpisnice zamenjuje Europsku konvenciju o kinematografskoj koprodukciji koja je otvorena za potpisivanje 2. listopada 1992. godine.
- 2 U odnosima između strane potpisnice ove Konvencije i strane potpisnice konvencije iz 1992. godine koja nije ratificirala ovu Konvenciju nastavlja da se primjenjuje konvencija iz 1992. godine.

### Članak 17. – Praćenje primjene Konvencije i izmene i dopune Privitaka I i II

- 1 Za praćenje primjene ove Konvencije nadležan je Upravni odbor Europskog fonda za potporu koprodukcijama i distribuciji kreativnih kinematografskih i audiovizualnih djela „Eurimaž“.
- 2 Strana potpisnica ove Konvencije koja nije članica fonda „Eurimaž“ može biti zastupljena i imati jedan glas u Upravnom odboru fonda „Eurimaž“ kada Odbor vrši poslove koji su mu povjereni ovom konvencijom.
- 3 S ciljem poticanja učinkovite primjene Konvencije, Upravni odbor fonda „Eurimaž“ može:
  - a. iznijeti prijedloge za olakšavanje razmjene iskustava i dobre prakse među državama potpisnicama;
  - b. formulirati svoje mišljenje o bilo komu pitanju koje se tiče primjene i provođenja ove konvencije i dati konkretne preporuke državama potpisnicama u svezi s tim.
- 4 S ciljem ažuriranja odredaba Privitka I i II ove Konvencije da bi se osiguralo da i dalje budu relevantne za uobičajenu praksu u kinematografskoj industriji, bilo koja strana potpisnica, Odbor ministara ili Upravni odbor Europskog fonda za potporu koprodukcijama i distribuciji kreativnih kinematografskih i audiovizualnih djela „Eurimaž“ može predložiti njene izmjene i dopune. O predloženim izmjenama i dopunama strane potpisnice obavješćuje Glavnog/nu tajnika/cu Vijeća Europe.
- 5 Nakon konsultacija sa državama potpisnicama, Odbor ministara može usvojiti izmjenu i dopunu predloženu sukladno stavku 4. većinom glasova koja je propisana člankom 20.d Statuta Vijeća Europe. Izmjena i dopuna stupa na snagu po isteku roka od godinu dana od dana njenog prosljeđivanja državama potpisnicama. Za to vrijeme bilo koja država potpisnica može obavijesti Glavnog/nu tajnika/cu o primjedbi na stupanje izmjene i dopune na snagu u djelu koji se odnosi na nju.
- 6 Ako jedna trećina država potpisnica obavijesti Glavnog/nu tajnika/cu Vijeća Europe o prigovoru na stupanje izmjene i dopune na snagu, izmjena i dopuna neće stupiti na snagu.
- 7 Ako prigovore izjavi manje od jedne trećine država potpisnica, izmjena i dopuna će stupiti na snagu za one države potpisnice koje nisu izjavile prigovor.

- 8 Nakon što izmjena i dopuna stupa na snagu u skladu sa stavcima 5. i 7. ovog članka, a država potpisnica je izjavila prigovor na nju, ta izmjena i dopuna stupa na snagu u odnosu na tu državu potpisnicu prvog dana u mjesecu nakon dana kada država potpisnica obavijesti Glavnog/u tajnika/cu Vijeća Europe da prihvata izmjenu i dopunu. Država potpisnica koja je izjavila prigovor može u bilo kom trenutku da ga povuče dostavljanjem notifikacije Glavnom/oj tajniku/ci Vijeća Europe.
- 9 Ako Odbor ministara usvoji izmjenu i dopunu, država ili Europska unija ne može da izrazi suglasnost da bude obvezana Konvencijom ako istovremeno ne prihvati i izmjenu i dopunu.

#### **Članak 18. – Potpisivanje, ratifikacija, prihvatanje, odobrenje**

- 1 Ova Konvencija je otvorena za potpisivanje svim državama članicama Vijeća Europe i drugim državama potpisnicama Europske kulturne konvencije, koje svoj pristanak da se obvežu mogu izraziti:
  - a. potpisivanjem bez rezerve u odnosu na ratifikaciju, prihvatanje ili odobrenje; ili
  - b. potpisivanjem koje podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju, kojem sljede ratifikacija, prihvatanje ili odobrenje.
- 2 Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja bit će deponirani kod Glavnog/e tajnika/ce Vijeća Europe.

#### **Članak 19. – Stupanje na snagu**

- 1 Konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka roka od tri mjeseca od dana kada su tri države, od kojih su najmanje dvije države članice Vijeća Europe, izrazile pristanak da se obvežu Konvencijom u skladu sa odredbama članka 18.
- 2 Za svaku državu potpisnicu koja naknadno izrazi svoj pristanak da se obveže, Konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka roka od tri mjeseca od dana potpisivanja ili deponiranja instrumenta ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja.

#### **Članak 20. – Pristupanje država koje nisu članice**

- 1 Nakon stupanja ove Konvencije na snagu, Odbor ministara Vijeća Europe može, nakon konsultacija sa državama potpisnicama, pozvati bilo koju državu koja nije članica Vijeća Europe, kao i Europsku uniju, pristupiti ovoj konvenciji, odlukom koju donese većina propisana u članku 20.d Statuta Vijeća Europe i jednoglasnom odlukom donijetom glasovanjem ovlaštenih zastupnika država potpisnica u Odboru ministara.
- 2 U odnosu na pristupajuću državu ili Europsku uniju, u slučaju njenog pristupanja, Konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka roka od tri mjeseca od dana deponiranja instrumenta o pristupanju kod Glavnog/e tajnika/ce Vijeća Europe.

#### **Članak 21. – Klausula teritorijalnosti**

- 1 Svaka država može prigodom potpisivanja ili deponiranja svog instrumenta ratifikacije, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja odrediti teritorij, odnosno teritorije gde će se ova Konvencija primjenjivati.
- 2 Svaka država potpisnica može naknadno upućivanjem izjave Glavnom/oj tajniku/ci Vijeća Europe proširiti primjenu ove Konvencije na bilo koji drugi teritorij koji je naveden u izjavi. U

odnosu na taj teritorij, Konvencija stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka roka od tri mjeseca od dana kada je Glavni/a tajnik/ca primio/la izjavu.

- 3 Izjava dana na temelju prethodna dva stavka može u odnosu na teritorij koji je naveden u toj izjavi biti povučen upućivanjem notifikacije Glavnom/j tajniku/ci. Povlačenje izjave postaje pravosnažno prvog dana u mjesecu nakon isteka roka od tri mjeseca od dana kada je Glavni/a tajnik/ca primio/la notifikaciju.

#### **Članak 22. – Pričuve**

- 1 Svaka država može prigodom potpisivanja ili deponiranja svog instrumenta ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupanja izjaviti da se članak 2, stavak 4. ne primjenjuje na njene bilateralne koprodukcijske odnose s jednom ili više država potpisnica. Ona također može zadržati pravo odrediti maksimalan dio svog sudjelovanja različit od onog koji je predviđen u članku 9, stavak 1.a. Nikakve druge rezerve se ne mogu izraziti.
- 2 Svaka država potpisnica koja je zadržala rezervu sukladno prethodnom stavku može u cijelosti ili delimično da je povuče dostavljanjem notifikacije Glavnom/j tajniku/ci Vijeća Europe. Povlačenje postaje pravosnažno danom prijema te notifikacije od strane Glavnog/e tajnika/ce.

#### **Članak 23. – Otkaz**

- 1 Svaka država članica može u bilo kom trenutku otkazati ovu Konvenciju dostavljanjem notifikacije Glavnom/j tajniku/ci Vijeća Europe.
- 2 Otkaz postaje pravosnažan prvog dana u mjesecu nakon isteka roka od šest mjeseci od dana kada je Glavni/a tajnik/ca primio/la notifikaciju.

#### **Članak 24. – Obavijesti**

Glavni/a tajnik/ca Vijeća Europe obavješćuje države članice Vijeća Europe, kao i Europsku uniju i svaku državu koja je pristupila ovoj konvenciji ili je pozvana da to učini, o:

- a. svakom potpisivanju;
- b. deponiranju svakog instrumenta ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupanja;
- c. svakom datumu stupanja ove konvencije na snagu sukladno čl. 19, 20. i 21;
- d. svakoj rezervi i povlačenju rezerve sukladno članku 22;
- e. svakoj izjavi danoj sukladno članku 5, stavak 5;
- f. svakom otkazu o kojem je dostavljena notifikacija sukladno članku 23;
- g. svakom drugom aktu, notifikaciji ili komunikaciji koja se odnosi na ovu Konvenciju.

U potvrdu navedenog, doljepotpisani su na temelju propisnih ovlaštenja potpisali ovu Konvenciju.

Sačinjeno u [...], dana [...] [...] na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako autentična, u jednom primjerku koji će biti deponiran u arhivu Vijeća Europe. Glavni/a tajnik/ca Vijeća Europe upućuje ovjerene preslike državama iz članka 18, stavak 1, kao i Europskoj uniji i svakoj državi koja je pozvana da pristupi ovoj Konvenciji.

## **Privitak I – Postupak podnošenja zahtjeva**

Da bi mogli koristiti pogodnosti predviđene ovom Konvencijom, koproducenti osnovani u državama potpisnica moraju blagovremeno prije početka glavnog snimanja ili animacije da podnesu zahtjev za odobravanje privremenog koprodukcijskog statusa, uz koji prilažu doljenavedene dokumente. Ti dokumenti moraju biti dostavljeni nadležnim tijelima u dovoljnom broju primjeraka za obavješćivanje tijela drugih država potpisnica najmanje mjesec dana pre početka snimanja:

- izjavu o stanju autorskih prava;
- sinopsis filma
- privremenu listu tehničkih i umjetničkih doprinosa svake od uključenih zemalja;
- proračun i privremeni plan financiranja;
- privremeni raspored produkcije;
- ugovor o koprodukciji ili kratkoročni ugovor (preliminarni ugovor) zaključen između koproducenta. Ovaj dokument mora da sadrži klauzule o raspodijeli prihoda ili teritorija između koproducenta.

Konačni status koprodukcije se odobrava po završetku filma i nakon što nacionalna tijela pregledaju sljedeće definitivne dokumente o produkciji:

- kompletan historijat vlasničkih prava;
- konačni scenario;
- definitivnu listu tehničkih i umjetničkih doprinosa svake od uključenih zemalja;
- konačno izvešće o troškovima;
- definitivni plan financiranja;
- ugovor o koprodukciji zaključen između koproducenta. Ovaj dokument mora da sadrži klauzule o raspodijeli prihoda ili teritorija između koproducenta.

Nacionalna tijela mogu zahtijevati i bilo koji drugi dokument koji je potreban za ocjenu zahtjeva sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

Zahtjev i drugi dokumenti se, ukoliko je moguće, predaju na jeziku nadležnih tijela kojima se podnose.

Nadležna nacionalna tijela jedni drugima dostavljaju zahtjev i priloženu dokumentaciju nakon prijema. Nadležna tijela države potpisnice s manjinskim financijskim sudjelovanjem ne može dati odobrenje dok ne dobije mišljenje države potpisnice s većinskim financijskim sudjelovanjem.

---

## **Privitak II – Definicija kvalificiranog kinematografskog djela**

- 1 Umjetničko kinematografsko djelo ispunjava uvjete da se smatra zvaničnom koprodukcijom u smislu članka 3, točka c ako u odnosu na elemente koji potiču iz država potpisnica Konvencije dobije najmanje 16 poena od mogućeg 21, prema listi elemenata koja je dana u nastavku.
- 2 Uzimajući u obzir karakteristike koprodukcije, nadležna tijela nakon međusobnih konsultacija mogu da odobre status koprodukcije djelu koje ima manji broj poena od 16 koliko se inače zahtjeva.

Elementi koji potiču iz država potpisnica Konvencije	Ponderi
	4
	3
	1
Režiser	3
Scenarista	2
Skladatelj	1
Prva uloga	1
Druga uloga	1
Treća uloga	1
Voditelj sektora – kinematografija	1
Voditelj sektora – ton	1
Voditelj sektora – montaža	1
Voditelj sektora – produkcija ili kostimografija	1
Studio ili lokacija za snimanje	
Lokacija vizualnih efekata (VFX) ili računarski generiranih slika (CGI)	21
Postproduksijska lokacija	
<b>N.B.</b>	
Prva, druga i treća uloga određuju se na temelju broja radnih dana.	

- 3 Animatorsko kinematografsko djelo ispunjava uvjete da se smatra zvaničnom koprodukcijom u smislu članka 3, točka c ako dobije najmanje 15 poena od moguća 23, prema listi elemenata koja je dana u nastavku.
- 4 Uzimajući u obzir karakteristike koprodukcije, nadležna tijela nakon međusobnih konsultacija mogu odobriti status koprodukcije djelu koje ima manji broj poena od 15 koliko se inače zahtjeva.

Elementi koji potiču iz država potpisnica Konvencije	Ponderi
Koncepcija	1
Scenario	2
Dizajn likova	2
Komponiranje glazbe	1
Režija	2
Strip-knjiga snimanja	2
Glavni dekorater	1
Računarska pozadina	1

Priprema za animaciju (2D) <i>ili</i> blokovi za kameru (3D)	2
75% troškova animacije u državama potpisnicama Konvencije	3
75% čišćenja, prelaza i bojenja u državama potpisnicama Konvencije (2D) <i>ili</i> 75% bojenja, rasvjete, armaturiranja, modeliranja i teksturiranja u državama potpisnicama Konvencije (3D)	3
Kompozicija <i>ili</i> kamera	1
Montaža	1
Ton	1
	<hr/>
	23

- 5 Dokumentarno kinematografsko djelo ispunjava uvjete da se smatra zvaničnom koprodukcijom u smislu članka 3, točka c ako dobije najmanje 50% ukupno mogućeg broja poena, prema listi elemenata koja je dana u nastavku.
- 6 Uzimajući u obzir karakteristike koprodukcije, nadležna tijela nakon međusobnih konsultacija mogu da odobre status koprodukcije djelu koje ima manje od 50% ukupno mogućeg broja poena koliko se inače zahtjeva.

Elementi koji potiču iz država potpisnica Konvencije	Ponderi
Režiser	4
Scenarista	1
Kamera	2
Montažer	2
Istraživač	1
Skladatelj	1
Ton	1
Lokacija za snimanje	1
Postproduksijska lokacija	2
Lokacija vizualnih efekata (VFX) ili računarski generiranih slika (CGI)	1
	<hr/>
	16